



Para limpieza y teñido de prendas

# Tintorería ADÉMA

PLANCHADO RÁPIDO AMERICANO

Sucursal en Cádiz: San Pedro núm. 2

## SECCION MARITIMA En el Gobierno Civil Apuntes de sociedad

**EL «ISLA DE MENORCA»**  
De Larache y Arcila, llegó anoche el vapor correo «Isla de Menorca», que manda don Rafael Venodes.  
Dicho buque trajo varios pasajeros, correspondencia y carga general.

**EL CORREO DE TÁNGER**  
Esta mañana salió para Tánger, el vapor correo «Hespérides».

**BUQUE DE CARGA**  
El vapor «Florida», llegó de los puertos del Mediterráneo, con cargamento en general.  
Atracó al muelle Reina Victoria y fué despachado para Vigo, Musel, Santander, Bilbao y Pasajes.

**EL CORREO DE CANARIAS**  
Esta tarde entrará de Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas, el vapor correo «Escolano» con pasajeros y carga general.  
Este buque saldrá para Coruña directo.

**EL «ROMEU»**  
Mañana saldrá para Málaga el vapor «Romeu», de la Compañía Trasmediterránea, con cargamento en general.

**VAPOR SUECO**  
Tomó hoy entrada, el vapor de bandera sueca «Andalucía», atracando al muelle para efectuar operaciones.

**EL «TORDERA»**  
Para Ceuta, Melilla, Almería, Cartagena, Alicante, Valencia y Barcelona, será despachado el vapor «Tordera» con carga y pasaje.

**VISITAS**  
Visitaron al Excelentísimo señor Gobernador civil:  
Don Joaquín Adsuar, Inspector del Trabajo.  
Don Francisco J. Cereceda de la Quintana.  
Don Mauricio Merino.  
Don Sergio Martín Ciruelo.  
Don Antonio Delgado.  
Don José María Pemán, presidente de la Unión Patriótica.  
Don Luis Arroyo Crespo.  
Don José Ramón García de Angulo, Ingeniero jefe de la sección agronómica.

**POR LOS PUEBLOS**  
**ROBO DE MAIZ**  
En Torre-Alháuquime fueron detenidos José Caballero Cuadro y Rosario Martínez Raserio, autores del robo de maíz, de la propiedad de Pedro Palma Zambrana.

**UN HERIDO**  
En Medina Sidonia fué detenido Juan Alfaro Muñoz, de 26 años, porque en riña produjo con una navaja una herida de pronóstico reservado a Juan Navarro Gutiérrez, de 42 años de edad.  
Fué asistido en la clínica de la Cruz Roja.

Celebra hoy su onomástica la bella y distinguida señorita María Teresa Galeano y Corrales.  
Las muestras de simpatía que ha recibido de sus amistades son numerosas y a las cuales, unimos la nuestra, muy sincera.

Esta mañana a las once, en la iglesia parroquial de San Lorenzo contra-ron matrimonio la encantadora señorita Carmen Barrios Galea y nuestro particular amigo don Francisco Bernal Cano.

Fueron apadrinados por don Cristóbal Bernal Cano, hermano del contratante, y doña Rosario Cano Villar-des.

Los novios salieron en automóvil para Ubrique, desde cuyo punto se dirigirán a otras poblaciones de Andalucía, en viaje de luna de miel, que le deseamos sea eterna.

Hoy celebra su fiesta onomástica la distinguida señora doña María Valerga, esposa de nuestro particular amigo don Eduardo Muchada.  
Muy de veras le felicitamos.

Han celebrado hoy su fiesta onomástica las bellas señoritas María Teresa Hernández de Pisorno y su prima María Teresa Pisorno López.  
A las muchas felicidades que han recibido unimos la nuestra muy cordial.

**JARABE DE GIBERT**

y Grajas  
CONTRA LA AVARIOSIS  
VICIOS DE LA SANGRE

Prescritos por los primeros Médicos  
Preparados por  
BOUIGNY-DOUAMEL, Farmacéutico  
DECOPISTES DE LAS INYECCIONES  
LUGDUNO, Malinas-Laffite, Paris

## Pósito Marítimo Terrestre SECCIÓN CULTURAL

Como en años anteriores, se están recibiendo en este Pósito Marítimo Terrestre, los premios que han de entregarse a los alumnos de sus clases culturales, que en los exámenes de fin de curso últimamente celebrados, se hicieron acreedores a recompensa, estimulándolos a la vez con ello a perseverar en el estudio.

Han sido ya en nuestro poder la mayoría de dichos premios, donados por respetables autoridades y personalidades de esta capital y fuera de la misma, entre ellas un precioso reloj de plata, marca «Longines», con corona real y cifras grabadas en su correspondiente estuche, que S. M. el Rey (G. D. G.), se ha dignado enviar con el indicado fin y otro reloj concedido por S. A. R. la infanta D.<sup>a</sup> María Isabel de Borbón.

Con este motivo, muy en breve se celebrará el acto de entrega de dichos premios a los indicados alumnos y ello nos obliga a suplicar encarecidamente a las personalidades amantes de la cultura que tengan en idea, hacer donación de premios, se dignen enviarnos para evitar que éstos se recibieran después del acto celebrado.

Al propio tiempo se da a conocer que el plazo de matrículas y admisión para las clases culturales nocturnas que se proponían en este Pósito, queda prorrogado hasta el día 30 del presente mes de Septiembre, sin perder el derecho el que se inscriba de optar a premio en el próximo año, si a ello se hiciere acreedor.

LA JUNTA DE GOBIERNO.

Procedente del Escorial regresó ayer a esta capital el coronel jefe de de la Comandancia de Carabineros don Mariano Adsuar Perpiñán.

Marchó a Ubrique nuestro particular amigo don Diego Romero.

A la misma población marchó el Comandante de Infantería don José Gallo Núñez, que marcha a practicar diligencias judiciales.

## Escuela Normal de Maestros de Cádiz

Oposiciones a ingreso en el Magisterio Nacional con 3.000 pesetas anuales, casa habitación y gratificación de adultos

Se pone en conocimiento de los señores Opositores que han sido aprobados en los tres primeros ejercicios de estas oposiciones a ingreso en el Magisterio Nacional, que por Orden de la Dirección General de Primera En-

## Pérdida de décimos

Al vendedor de décimos de la Lotería Nacional, Juan Gallardo Rubio, se le han extraviado cuatro, pertenecientes a la serie segunda, fracciones 7.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 9.<sup>a</sup> y 10.<sup>a</sup>, del billete número 22.053, desde el almacén «El Reloj», calle Peñalba, a la Cruz Verde.

Quien los haya encontrados los entregará en esta redacción, en la seguridad que hará una buena obra de caridad.

**SANGRE MALA**

vicios o enfermedades de la misma, se curan con los  
**COMPRIMIDOS GIBERT**

Curación de la sífilis crónica o hereditaria  
**¡Sin inyecciones!**  
**¡Sin molestias!**

Caja de 50 comprimidos pesetas 6,50 en farmacias.  
Fida folleto explicativo gratis, o 7 mil pesetas y en sellos o giro postal a la COMERCIAL TAMAGNO S. A., Apartado 224, Barcelona y los recibirá gratis

## DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

### El personal administrativo ASCENSO MERCEDICO

La evidente transformación que se ha verificado en los ramos de Instrucción Pública (Universidades, Institutos, Escuelas Normales, Magisterio, Inspecciones), hace que derive la acción ministerial hacia la esfera administrativa de esos Centros de enseñanza, que son parte integrante de la organización educacional española vigente.

Mucho ha labrado el régimen actual en el mejoramiento económico del profesorado; más justo es declarar que no ha olvidado al elemento, que pudiéramos llamar de «oficina», de las dependencias unidas a los Centros de enseñanza subordinados del Estado.

A tal efecto, ha tenido un avance en su carrera los que dependen del ramo de Instrucción; y, entre ellos nuestro buen amigo don Gregorio Cañas Guerrero, ascendido por justos méritos a oficial tercero de Administración y, que como es sabido presta sus servicios en la Escuela Normal de Maestros de Cádiz.

## Mónólogos

Para señoritas y caballeros. Propios para representarse en Veladas, Escuelas, Salones y Tertulias particulares. Veinte títulos diferentes. Precio de cada ejemplar, 0'50 céntimos. En cada pedido de 20 se rebaja el diez por ciento.

Los pedidos, con el importe en letras de Giros Mutuos o en sellos de Correos de 25 céntimos, a la Contaduría de la Real Academia de Declamación, o en calle Zorrilla número 2, Málaga.

## Cédulas Personales

Oficina Recaudadora en el edificio ocupado por la Excm. Diputación Provincial

Horas de Despacho: De 10 a 13 y de 16 a 18

El plazo voluntario para la adquisición del documento expira el día 30 de Septiembre

**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

SERVICIOS EXPRESOS DE LUJO PARA LAS AMERICAS

Para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO, BUENOS AIRES:

4 Octubre de Barcelona  
5 Octubre de Cádiz

**«DUILIO»**

25 Octubre de Barcelona  
26 Octubre de Cádiz

**«Giulio Cesare»**

Para VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERÚ, CHILE:

5 Octubre de Barcelona  
7 Octubre de Cádiz

**«COLOMBO»**

Para NEW-YORK

30 Septiembre de Gibraltar

**«ROMA»**

Casa Central: Barcelona: Rambla Santa Mónica, 1.

Sucursal: Madrid: Alcalá, 47

Cádiz: Isaac Peral, 29.

Agente para pasajes de cámara en Cádiz:  
**EMILE HUART**  
Isabel la Católica, 22.

señanza, han de concurrir a este Centro para efectuar los ejercicios de Lengua y Literatura española, Geografía e Historia y Matemáticas, los días 16, 17 y 18 del actual, a las quince horas en punto.

Cádiz 12 de Septiembre de 1929.—  
El Presidente de la Comisión Calificadora, Gregorio Hernández.

## Ingenieros Industriales

Preparación completa y exclusiva para la carrera. **ACADEMIA** Dirigida por el ingeniero industrial

( DON MANUEL SOTO REDONDO )

Horas de matrícula: de 10 a 1 y de 5 a 7. **Bolsa, 14. - Madrid** Las clases comenzarán el día 1.º del mes de Octubre

Esta Academia ha conseguido desde su fundación un promedio del **85 por 100** de los alumnos ingresados en la Escuela Central.

## Banda Municipal

Concierto que ha de ejecutar la Banda Municipal de Música el día 12 de septiembre de 1929 en la Plaza de Mina, de diez y media a doce de la noche.

- PRIMERA PARTE**
- 1.º «Peñalver» (paso doble arturiano), D. Méndez.
  - 2.º «Leyenda» (impresión sinfónica), F. Calés.
  - 3.º «Danzas húngaras» (números 5 y 6), Braams.
  - 4.º «El conde de Luxemburgo» (selección), Fr. Lehar.
- SEGUNDA PARTE**
- 1.º «Himno a la Exposición de Valencia», J. Serrano.
  - 2.º «Carmen» (fantasía), Bizet.
  - 4.º «La orgía dorada» (fragmento), J. Guerrero.

## Gobierno Militar

**PRESENTACIONES**  
Verificaron hoy su presentación oficial ante la primera autoridad militar de la plaza, los siguientes señores:  
Don José Gallo Núñez, comandante de Infantería, que marcha a practicar diligencias judiciales a Ubrique,

Los señores don Carlos Sánchez García, don Francisco Mora Figueroa don José Carrovedo García, cadetes de la Academia General Militar, que marchan a Zaragoza, y  
Don Mariano Adsuar Perpiñán, coronel de Carabineros, procedente del Escorial de asistir a las fiestas del centenario del Cuerpo de Carabineros.

## SERDIO Y GUTIÉRREZ

LIBERTAD. 14

Especialidad en aceites finos y corrientes  
Venta al detalle

Representantes exclusivos de **IGNACIO MURIEL PALOMEQUE**  
CABRA (Córdoba)

## Misa y sepelio

En el día de ayer falleció en esta capital la Reverenda Madre Sor María Massó y López, Hija de la Caridad de las Escuelas Católicas de la Inmaculada Concepción.  
En la mañana de hoy, a las nueve y media, se celebró un funeral de cuerpo insepulto en la Capilla del Establecimiento, conocido por la Escuela de San Martín.  
Ofició la santa misa un Reverendo Padre Paul, asistido de los presbíteros don Francisco Gutiérrez y don José Rey, diácono y subdiácono respectivamente.  
Se interpretó una misa de Requiem a canto gregoriano por los señores don Enrique Matute y don Juan Jiménez, pulsando el armonium don Luciano Aguirre.  
A continuación de la misma se celebró el sepelio de la finada al Cementerio Católico con un lucido acompañamiento.

## Tribunal de Justicia

**Juicios para hoy**  
**POR AMENAZAS**  
En la Sala segunda se vió la causa procedente del Juzgado de Olvera, por delito de amenazas contra el procesado Diego Salas Cobos.  
El abogado fiscal, señor Cáliz Navarro interesaba la pena de 3 años y el defensor señor Rodríguez Piñero la absolución.  
Terminada la prueba testifical el representante del ministerio fiscal retiró la acusación.

**POR HURTO**  
En la misma Sala se vió la causa seguida por el Juzgado de Algeciras contra Benito Jaén García, por delito de hurto.  
El representante de la Ley pidió se impusiera al procesado la pena de 4 meses de prisión y el defensor señor Díaz de Vargas la absolución.  
Terminadas las pruebas el ministerio fiscal retiró la acusación, por lo que se dió por terminada la vista, dictando a la vez la Sala el mandamiento de libertad por estar el procesado preso.

**SEÑALAMIENTOS**  
Para mañana no ha señalamientos en ninguna de las dos Salas de esta Audiencia.

## Casa de Socorro

En el día de hoy fueron curados en este Establecimiento los individuos siguientes:  
—Pedro Jiménez, de 47 años, que vive en Patrocinio número 11, de dos heridas contusas en el dedo medio derecho.  
—Pedro Ruiz Ulla, de 21 años, con domicilio en Antonio López n.º 21, de conjuntivitis, traumática an el ojo izquierdo.  
—Agustina Mantu Mena, de 40 años, con domicilio en San Joaquín núm. 12, de herida contusa en la pierna derecha.  
—Antonio San Vicente Arca, de 16 meses, que habita en Soledad 15, de quemaduras de segundo grado en la cara anterior del antebrazo izquierdo del tercio inferior.  
—Antonio Martínez, de 3 años, que vive en San Servando número 2, de contusión en el antebrazo derecho.  
—Miguel Garrido, de 15 años, que habita en Lubet número 8, de erosiones en el dorso de la mano izquierda.



## Las CANAS ENVEJECEN

Suprimalas usted con la incomparable agua de tocador.

### LA FLOR DE ORO

Usela algunos días como loción al peinarse y verá maravillado cómo desaparecen progresivamente, y su cabello recobra de nuevo el color natural. Con el uso de La Flor de Oro no teme que su cabello adquiera el color feo de otras aguas que, en lugar de favorecer, ridiculizan. Es absolutamente inofensiva y de uso muy agradable. No mancha, ni engrasa la piel, ni ensucia la ropa. Extirpa la caspa y evita la caída del cabello, por ser energético desinfectante del cuero cabelludo.

VENTA EN PERFUMERIAS

—¿La mejor tinta?  
—Es sin duda la  
inmejorable  
**WOLFRAN**  
Casa CERÓN  
Columela, 23 Cádiz

## El mejor purgante

Aguas minerales naturales de **CARABAÑA** Depurativas Antibiliosas Antiherpéticas

Pedidos: **HIJOS DE M. J. CHAVARRI** :- Lealtad, 12 :- MADRID



# Compañía Trasatlántica

Servicios del mes Septiembre 1929

## Línea del Cantábrico a Cuba-New-York

El vapor CRISTOBAL COLON, saldrá de Bilbao y Santander el 10 de Septiembre, de Gijón el 11 y de Coruña el 12, para Habana y Veracruz, escalando New-York al regreso. Próxima salida el 6 de Octubre.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA, saldrá de Barcelona el 5 de Septiembre, de Almería y de Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Octubre.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor MARQUES DE COMILLAS, saldrá de Barcelona y Tarragona el 26 de Septiembre, de Valencia el 27, de Alicante el 28, de Málaga el 29, de Cádiz el 30 y de Vigo el 2 de Octubre para New-York y Habana. Próxima salida el 22 de Octubre.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico

Venezuela-Colombia  
El vapor BUENOS AIRES, saldrá

de Barcelona el 6 de Septiembre, de Valencia el 7, de Málaga el 9 y de Cádiz el 11, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo. Próxima salida el 5 de Octubre.

## Línea de Fernando Poo

El vapor ISLA DE PANAY, saldrá de Barcelona el 15 de Septiembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17, y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Rio de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo). Próxima salida el 15 de Octubre.

## Línea de Filipinas

El vapor C. LÓPEZ Y LÓPEZ, saldrá de Bilbao el 25 de Septiembre, de Liverpool el 2 de Octubre, de Gijón el 5, de Coruña el 6, de Vigo el 7, de Cádiz el 10, de Cartagena el 11, de Valencia el 12, de Tarragona el 13 y de Barcelona el 15, para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila.

Servicio tipo Gran Hotel.-T. S. H.-Radiotelefonía.-Capilla.-Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8.-BARCELONA, y en la Agencia en Cádiz: ISABEL LA CATOLICA, 3.

# Compañía Trasmediterránea

BARCELONA

SERVICIOS GENERALES

## Línea rápida Cádiz-Norte

JUEVES: Para Vigo, Musel, Santander, Bilbao y Pasajes, servicio semanal, el 12 de Septiembre de 1929, vapor FLORINDA.

## Línea rápida Cádiz-Levante

VIERNES: Para Huelva, Alicante, Valencia y Barcelona, el día 13 de Septiembre de 1929.

SERVICIOS OFICIALES

## Línea con Canarias desde Cádiz

Todos los domingos y miércoles a las 15 horas, para Las Palmas-Tenerife.

## Línea Canarias-Cádiz-Norte

JUEVES: Para Coruña, (directo), quincenal, vapor ESCOLANO, el día 12 de Septiembre de 1929.

## Línea con Africa

SERVICIO CADIZ-LARACHE: Los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25, a las 23 horas. SERVICIO CADIZ-TANGER: Todos los martes a las 7 horas. SERVICIO CADIZ-TANGER-CEUTA: Todos los jueves a las 7 horas.

## Línea con el Mediterráneo

SERVICIO CADIZ MALAGA: Quincenal: Viernes 13 de Septiembre: Vapor ROMELI. SERVICIO CADIZ-BARCELONA: Cuatro salidas mensuales sin escalas intermedias. El vapor I. GRAN CANARIA, saldrá el lunes 16 de Septiembre de 1929.

## Servicio Cantábrico

Para Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, Musel, Santander Bilbao y Pasajes. El vapor

## RIO - TAJO

Saldrá de Cádiz, el 16 de Septiembre de 1929. Admitiendo además carga para los puertos de Gijón, Rivadeo, Avilés Luarca, Navia, Tapia y San Esteban de Pravia.—Admite pasaje.

## Servicio Mediterráneo

Para Ceuta, Melilla, Almería, Cartagena, Alicante, Valencia y Barcelona.—El vapor

## TORDERA

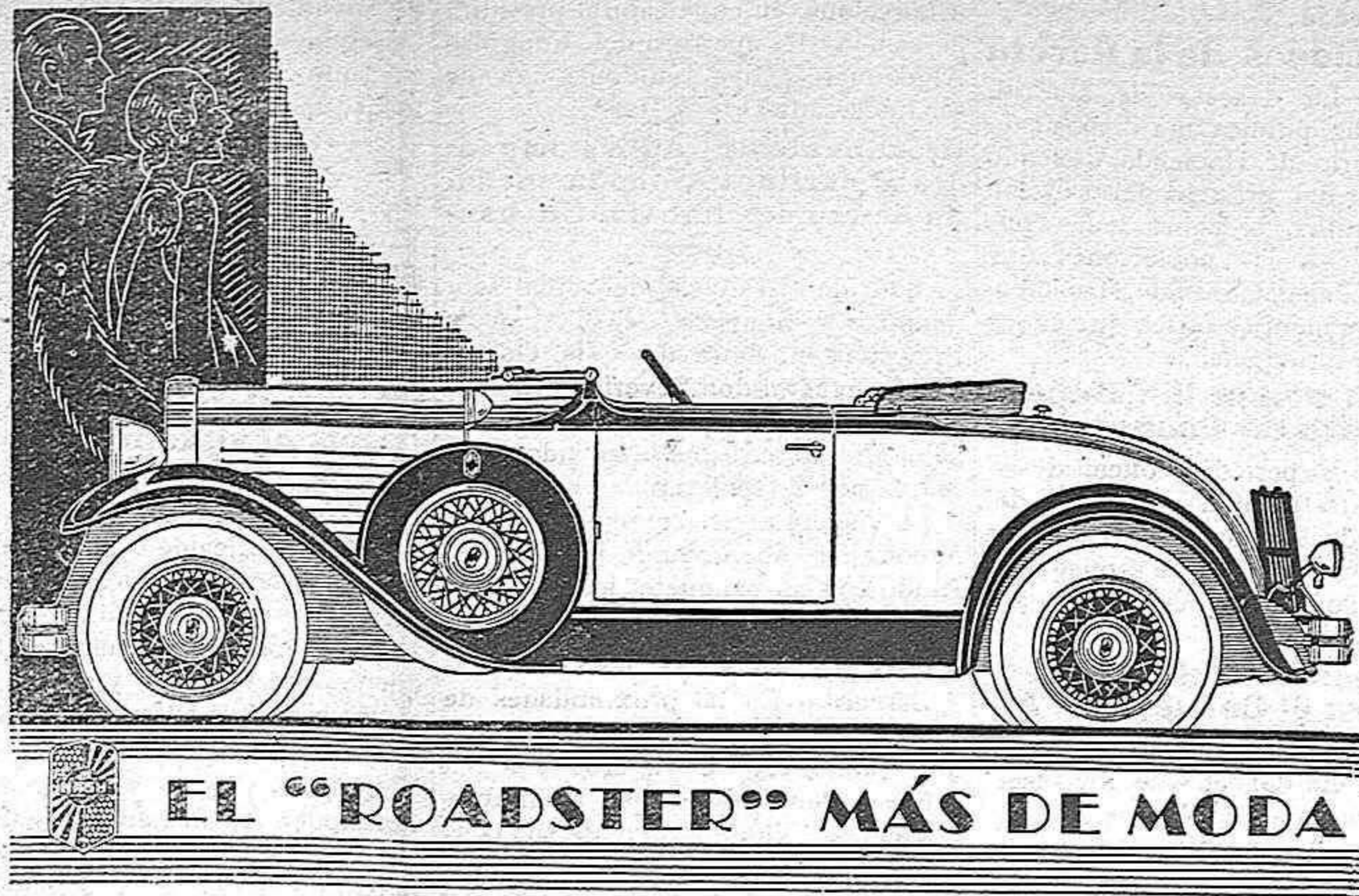
Saldrá de Cádiz, el 13 de Septiembre de 1929. Admitiendo carga y pasaje para los indicados puertos, Denia y Baleares.

Delegado: D. Manuel de la Oliva Fernández

Para informes: Compañía Trasmediterránea, Delegación de Cádiz

Isaac Peral número 25 (bajo)

# Anúnciese en este PERIODICO



EL "ROADSTER" MÁS DE MODA

Los ingenieros de uno de los cuerpos técnicos más competentes del mundo, hicieron del Nash «400» el automóvil hoy tenido por más moderno y eficiente.

Gracias a las dos grandes bujías—tipo avión—que tiene el Nash «400» en cada cilindro, se ha conseguido dar aplicación práctica a la alta compresión y aumentar en un 22%, la potencia, ocho kilómetros por hora la velocidad y un kilómetro más de recorrido por litro de gasolina.

Con sus amortiguadores hidráulicos, montados al aire, no se notan las malas carreteras. Con su lubricación instantánea del chasis, se engrasan en un segundo 21 puntos vitales. Con su nuevo mecanismo de dirección, es el automóvil de más fácil conducción del mundo.

Desde los parachoques hasta los cierres de las llantas, todo, absolutamente todo, va incluido en el precio, no habiendo más extras que los neumáticos de recambio. Todo Nash expuesto en el Salón de Ventas está a punto de marcha.

Nash «400», eficiencia revestida de belleza! He aquí una armonía de color y gracia de líneas capaz de satisfacer el gusto más refinado y aristocrático.

Y debido a una maravillosa e intensa producción, puede usted permitirse el lujo de un «400» a un precio verdaderamente módico.

FRANCISCO DE LA VIESCA

Cádiz: Benjumeda, 30

Sevilla: Unión, 1

(27-845)

# NASH '400'

Sin Rival en el mundo por su mérito

# VICHY CATALÁN

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada, sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios. De venta en principales Farmacias y Droguerías. Administración. Rambla de las Flores, 28, entresuelo :::: BARCELONA

# Balneario Vichy Catalán

Caldas de Malavella (Contiguo estación ferrocarril)

TEMPORADA DE 15 DE MAYO A 31 DE OCTUBRE

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, sódicas

Enfermedades del aparato digestivo - Hígado - Artritis en sus múltiples manifestaciones - Diabetes - Glucosuria - Consolidación de fracturas.

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos, salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garages. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18 - Barcelona

# PAULINO FREIRE

Grandes Talleres de Construcciones Navales

EFFECTOS NAVALES

Especialidad para vapores pesqueros

Casa central: VIGO-BOUZAS

SUCURSALES } Coruña: Santa Lucia, 26 y 28.

Ferrol: MUELLE

Cádiz: Santo Domingo, 1.

# Línea Regular de Vapores Ibarra y Compañía

Servicios semanales, admitiendo carga para los puertos siguientes: Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, Ferrol, Gijón, Santander, Bilbao y Pasaje, Málaga, Almería, Cartagena, Alicante, Tarragona y Barcelona. INFORMARA SU CONSIGNATARIO: JUAN J. RAVINA Beato Diego de Cádiz, 12.—Cádiz

Juan A. Cortés

recomienda a todos los consumidores el pan que elabora en los hornos de las calles Rosario y Desamparados.

M. QUIRELL

PIANOS AUTOPIANISTAS Rosario, núm. 17.—Cádiz Duque de Almodóvar, 24.—Jerez

declarase no haber lugar a la separación o destitución.

Art. 69. La suspensión de los Jueces y Magistrados podrá también acordarse, en la forma de corrección disciplinaria, por virtud de expediente, en que será oído el Consejo judicial. Resolverá el Directorio judicial sobre la procedencia o improcedencia de la suspensión. La suspensión impuesta como corrección disciplinaria durará el tiempo que se fije en la corrección misma.

Art. 70. Procederá, asimismo, la suspensión disciplinaria de los Jueces y Magistrados, hasta que sean trasladados a otras plazas, cuando inmediatamente después de ocurrido el hecho no hubieren puesto en conocimiento del Presidente de la Audiencia a que perteneciesen y del Directorio judicial las causas de incompatibilidad siguientes:

1.ª Cuando se casaren con mujer nacida o que poseyera bienes dentro de la demarcación en que ejerzan sus funciones, a no haber sido accidental el nacimiento.

2.ª Cuando ellos mismos o sus mujeres tuvieren o hubieren adquirido bienes inmuebles dentro del mismo distrito judicial.

La suspensión a que se refiere este artículo será decretada por el Directorio judicial, previo expediente, en que serán oídos el interesado y el Consejo.

Sección segunda.—De la jubilación de los Jueces y Magistrados.

Art. 62. Los Jueces y Magistrados serán jubilados a los 70 años, y disfrutará, después de serlo, de la pensión que les corresponda, atendidos sus años de servicios, en condiciones iguales a las de los que perciban los mismos sueldos en otras carreras del Estado. Se les computará como efectivo servicio el tiempo invertido en el estudio de la carrera de abogado.

Los jubilados por inutilidad proveniente de lesiones recibidas en actos del servicio, disfrutarán el sueldo entero señalado al cargo que desempeñaran en el momento de ser jubilados.

Los jubilados por inutilidad antes de cumplir setenta años, podrán ser rehabilitados y volver al servicio si acreditaren haber desaparecido la causa que motivó la jubilación, previo acuerdo del Directorio judicial, adoptado después de oír al Consejo del mismo orden.

Los rehabilitados seguirán percibiendo el haber que, como jubilados, les correspondía hasta que sean colocados de nuevo.

Art. 63. El Presidente, los Magistrados, Presidentes de Sala y Fiscal del Tribunal Supremo sólo podrán ser jubilados si se inutilizaran física o intelectualmente, para el servicio por causa incurable, o al cumplir la edad de setenta y cinco años.

La inutilidad habrá de ser acreditada en expe-

TÍTULO V

De la inamovilidad judicial

Sección primera.—Disposiciones generales

Art. 60. Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 99 de la Constitución, los Jueces y Magistrados serán inamovibles.

Gozarán de la inamovilidad:

1.º Los jueces y Magistrados de todas las categorías.

2.º Los funcionarios fiscales, y

3.º Los miembros del Secretariado judicial. La inamovilidad de los Fiscales y Secretarios se acomodará a las reglas prescritas para cada uno de estos Cuerpos en las leyes, estatutos y reglamentos respectivos.

Art. 61. La inamovilidad judicial consiste en el derecho que tienen los funcionarios que de ella gozan a no ser jubilados, separados, destituidos, trasladados ni suspensos, sino por alguna de las causas y con sujeción al procedimiento establecido en la sección y título siguientes.

Sección segunda.—De la traslación de los Jueces y Magistrados

Art. 71. Los Jueces y Magistrados serán necesariamente trasladados:

1.º Cuando lleven ocho años de residencia en una misma población.

2.º Cuando el Juez o Magistrado, su mujer o sus ascendientes o descendientes o colaterales de segundo grado, hubieren adquirido bienes inmuebles en la demarcación a que se extienda la jurisdicción del Juzgado o Tribunal de que forme parte.

3.º Cuando se reunieren en el Tribunal dos parientes dentro del tercer grado.

Art. 72. Los Jueces y Magistrados serán además, trasladados:

1.º Por disidencias graves con los demás Magistrados que compongan el Tribunal de que formen parte.

2.º Cuando las relaciones personales del Juez o Magistrado con los habitantes de la demarcación en que ejerciera jurisdicción, o con personas en el mismo influentes, a cualquiera otra circunstancia, hicieren presumir la inconveniencia de que siga desempeñando sus funciones en el lugar que se hallase.